

PERSPECTIVES FOR
THE FUTURE



**COMMONLY USED
PULSAR TERMS:
ENGLISH-RUSSIAN
TRANSLATION**

CFRR»

**Centre for Financial
Reporting Reform**



WORLD BANK GROUP

Centre for Financial Reporting Reform (CFRR)

Governance Global Practice, The World Bank

Address: Praterstrasse 31, 1020 Vienna, Austria

Web: www.worldbank.org/cfrr

Email: cfrr@worldbank.org

Phone: +43-1-217-0700

PULSAR

The Public Sector Accounting and Reporting Program

Web: www.pulsarprogram.org

© 2021 International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank

1818 H Street NW

Washington DC 20433

Telephone: 202-473-1000

Internet: www.worldbank.org

This work is a product of the staff of The World Bank with external contributions. The findings, interpretations, and conclusions expressed in this work do not necessarily reflect the views of The World Bank, its Board of Executive Directors, or the governments they represent.

The World Bank does not guarantee the accuracy of the data included in this work. The boundaries, colors, denominations, and other information shown on any map in this work do not imply any judgment on the part of The World Bank concerning the legal status of any territory or the endorsement or acceptance of such boundaries.

Rights and Permissions

The material in this work is subject to copyright. Because the World Bank encourages dissemination of its knowledge, this work may be reproduced, in whole or in part, for non-commercial purposes as long as full attribution to this work is given.

Any queries on rights and licenses, including subsidiary rights, should be addressed to World Bank Publications, The World Bank Group, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433, USA; fax: 202-522-2625; e-mail: pubrights@worldbank.org.



**COMMONLY USED
PULSAR TERMS:
ENGLISH-RUSSIAN
TRANSLATION**

ENGLISH	RUSSIAN
ACCA (Association of Chartered Certified Accountants)	АССА (Ассоциация присяжных сертифицированных бухгалтеров)
Account codes	Коды счетов
Accountability	Подотчетность
Accounting basis	Метод бухгалтерского учета
Accounting estimates	Учетные оценки
Accounting policies	Принципы бухгалтерского учета
Accounting practice	Учетная практика
Accounting treatment	Порядок бухгалтерского учета
Accounts payable	Кредиторская задолженность
Accrual based accounting	Бухгалтерский учет по методу начисления
Accumulated depreciation	Накопленная амортизация
Acquired operation	Приобретенная операция
Acquirer	Приобретатель
Acquisition	Приобретение
Acquisition date	Дата приобретения
Active market	Активный рынок
Actuarial assumption	АктUARное допущение
Actuarial gains and losses	АктUARные прибыли и убытки
Administrative unit	Административная единица
Agricultural activity	Сельскохозяйственная деятельность
Agricultural produce	Сельскохозяйственная продукция
Allocation of funds	Ассигнование средств
Amalgamation	Слияние
Amalgamation date	Дата слияния
Amortization	Амортизация
Amortized cost	Амортизированная стоимость
Amortized cost of a financial asset	Амортизированная стоимость финансовых активов
Annual budget	Годовой бюджет

ENGLISH	RUSSIAN
Appropriation	Ассигнование
Appropriation controls	Механизмы контроля за ассигнованиями
Approved budget	Утвержденный бюджет
Asset	Актив
Asset ceiling	Предельная величина актива
Asset performance	Производительность актива
Asset registry	Реестр активов
Assets held by a long-term employee benefit fund	Активы фонда долгосрочных вознаграждений работникам
Available-for-sale financial assets	Финансовые активы, предназначенные для продажи
Balance sheet	Балансовая отчетность
Bank clearing system	Система банковских расчетов
BC (Budget Classification)	БК (Бюджетная классификация)
BCOP (PEMPAL Budget Community of Practice)	БС (Бюджетное сообщество PEMPAL)
Bearer plant	Плодоносное растение
Benchmarking	Сравнительный анализ
Beneficial entitlement	Бенефициарное право
Beneficiary country	Страна-бенефициар
Binding arrangement	Соглашение, имеющее обязательную силу
Binding methodological rules	Обязательные методологические правила
Biological assets	Биологические активы
Biological transformation	Биотрансформация
Bond	Облигация
Borrowing costs	Стоимость заимствований
Box	Инфоблок
Bridging algorithm	Алгоритм сопоставления
Bridging key	Сопоставительный ключ
Bridging table	Сопоставительная таблица

ENGLISH	RUSSIAN
Budget execution	Исполнение бюджета
Budget Methodology and Public Finance Reporting Department	Департамент бюджетной методологии и финансовой отчетности в государственном секторе
Budgetary basis	Бюджетная основа
Budgetary Control	Бюджетный контроль
Budgetary controls	Механизмы бюджетного контроля
Budgetary reporting	Бюджетная отчетность
Budgetary unit	Бюджетное учреждение
Capacity building	Наращивание потенциала
Capital appreciation	Прирост стоимости капитала
Capital Gains Tax	Налог на прирост капитала
Capital outflow	Отток капитала
Capitalization thresholds	Пороговые значения капитализации
Carrying amount	Балансовая стоимость
Cash	Денежные средства
Cash based accounting	Бухгалтерский учет по кассовому методу
Cash equivalents	Эквивалент денежных средств
Cash flows	Потоки денежных средств
Cash generating assets	Активы, генерирующие денежные средства
Cashflow statement	Отчетность о движении денежных средств
CB (Central Bank)	ЦБ (Центральный банк)
Central government	Центральное правительство
CFS (Consolidated Financial Statement)	CFS (Консолидированная финансовая отчетность)
Challenge	Задача / Проблема
Change in accounting estimate	Изменение в учетных оценках
CIPFA (Chartered Institute of Public Finance and Accountancy)	CIPFA (Институт дипломированных специалистов по государственным финансам и бухгалтерскому учету)
Class of property, plant, and equipment	Класс основных средств

ENGLISH	RUSSIAN
Classifier	Классификатор
Closing rate	Обменный курс на отчетную дату
CoA (Chart of Accounts)	ПС (План счетов)
COFOG (Classification of the Functions of Government)	КФОГУ (Классификация функций органов государственного управления)
Coherence	Согласованность
Commencement of the lease term	Начало срока аренды
Commitment	Обязательство
Communities of Practice	Практикующее сообщество
Comparability	Сопоставимость
Comparable basis	Сопоставимая основа
Compiler	Составитель
Composite social security programs	Комплексные программы социального обеспечения
Conceptual framework	Концептуальная основа
Conditional transfer	Обусловленный перевод
Conditions on transferred assets	Условия по переданным активам
Consolidated financial statements	Консолидированная финансовая отчетность
Construction contract	Договор строительного подряда
Constructive obligation	Обязательство, обусловленное сложившейся практикой
Constructive obligation	Конструктивное обязательство
Content	Содержание
Contingent asset	Условный актив
Contingent consideration	Условное вознаграждение
Contingent liabilities	Условные обязательства
Contingent rent	Условная арендная плата
Contractor	Подрядчик
Contractual obligation	Обязательство по договору
Contributions from owners	Взносы от владельцев

ENGLISH	RUSSIAN
Controlled entity	Контролируемая организация
Controlling entity	Контролирующая организация
Controls	Механизмы контроля
Convergence criteria	Критерии конвергенции
Costs of disposal	Затраты на выбытие
Costs to sell	Затраты на продажу
COTS (Commercial of-the-shelf systems)	COTS (Готовые коммерческие системы)
Council Regulation	Постановление Совета ЕС
Countercyclical fiscal policies	Антициклическая налогово-бюджетная политика
Counterparty	Контрагент
CPD (Continuing professional development)	CPD (Непрерывное профессиональное развитие)
Credit enhancement	Повышение кредитоспособности
Credit risk	Кредитный риск
Cross cutting structure	Сквозная структура
Crosscutting reporting capability	Сквозные механизмы формирования отчетности
Currency risk	Валютный риск
Current assets	Текущие активы
Current replacement cost	Текущие затраты замещения
Current service cost	Текущая стоимость обслуживания
Data translation	Преобразование данных
Data warehouse	Хранилище данных
Debt and investment transparency	Прозрачность задолженности и инвестиций
Debt instrument	Долговой инструмент
Debt management	Управление долгом
Debt securities	Долговые ценные бумаги
Debt sustainability	Приемлемость долга
Debt transparency	Прозрачность задолженности
Decision maker	Лицо, принимающее решения

ENGLISH	RUSSIAN
Deemed cost	Условная стоимость
Deficit	Дефицит
Defined benefit obligation	Обязательство пенсионной программы с установленными выплатами
Defined benefit plan	Пенсионная программа с установленными выплатами
Defined contribution plan	Пенсионная программа с установленными взносами
Delegation of power	Делегирование полномочий
Depreciable amount	Амортизируемая сумма
Depreciated replacement costs	Амортизированные затраты замещения
Depreciation	Амортизация
Depreciation charges	Амортизационные отчисления
Derecognition	Снятие с баланса
Directorate-General for Economic and Financial Affairs of the European Commission	Генеральный директорат по экономике и финансам Европейской комиссии
Disclosure	Раскрытие информации
Disposal of assets	Выбытие активов
Distributions to owners	Распределение среди владельцев
DoF (Department of Finance)	УФ (Управление финансов)
Double-entry accounting system	Бухгалтерский учет по методу двойной записи
DP (Development Partners)	ПР (Партнеры по развитию)
Draft document	Проект документа
DSSI (Debt Service Suspension Initiative)	DSSI (Инициатива по приостановлению обслуживания долга)
Earmarked grants	Целевые дотации
ECA (Eastern Europe and Central Asia)	ЕЦА (Восточная Европа и Центральная Азия)
Economic entity	Экономический субъект
Economic event	Факт хозяйственной деятельности
Economic life	Срок эксплуатации

ENGLISH	RUSSIAN
EDP (Excessive Deficit Procedure)	EDP (Процедура избыточного дефицита)
EduCoP (Education Community of Practice)	EduCoP (Практикующее сообщество по образованию)
Effective interest method	Метод фактической процентной ставки
Employee benefits	Вознаграждения работникам
Entity	Организация
EPSAS (European public sector accounting standards)	ЕСФООС (Европейские стандарты финансовой отчетности в общественном секторе)
Equity consolidation	Консолидация собственных средств
Equity instrument	Долевой инструмент
Equity interests	Доля участия в уставном капитале
Equity method	Метод долевого участия
ERP (Enterprise Resource Planning)	ERP (Планирование ресурсов предприятия)
ESA (European System of Accounts)	ЕСС (Европейская система счетов)
EU (European Union)	ЕС (Европейский Союз)
EU Member States	Страны-члены ЕС
European Statistical System	Европейская статистическая система
Eurostat (Statistical office of the EU)	Евростат (Статистическое управление ЕС)
Events after the reporting date	События после отчетной даты
Exchange difference	Курсовая разница
Exchange rate	Обменный курс
Exchange transaction	Обменная операция
Excise Tax	Акцизы
Executive Summary	Краткое содержание
Executory contracts	Договор с исполнением в будущем
Expenses	Расходы
Expenses paid through the tax system	Расходы, оплаченные через налоговую систему
Experience adjustment	Корректировка на основе опыта
Ex-post evaluation	Ретроспективный анализ

ENGLISH	RUSSIAN
Ex-post financial information	Фактическая финансовая информация
Extra-budgetary funds	Внебюджетные фонды
Fair value	Справедливая стоимость
Fair value less costs to sell	Справедливая стоимость за вычетом расходов на продажу
Faithful representation	Достоверное представление
Figure	Рисунок
Final budget	Окончательный бюджет
Finance lease	Аренда фондов
Financial asset	Финансовый актив
Financial corporation	Финансовая корпорация
Financial guarantee contract	Договор о финансовой гарантии
Financial instrument	Финансовый инструмент
Financial liability	Финансовое обязательство
Financial performance	Финансовые показатели
Financial reports	Финансовая отчетность
Financial statement	Финансовый отчет
Financing activities	Деятельность по финансированию
FinCoP (Financial Reporting Community of Practice)	FinCoP (Практикующее сообщество по основам финансовой отчетности)
Fines	Штрафы
Firm commitment	Подтвержденное обязательство
First IPSAS financial statements	Первоначальная финансовая отчетность по МСФООС
First-time IPSAS adopter	Организация, впервые применяющая МСФООС
Fiscal analysis	Фискальный анализ
Fiscal balance report	Налогово-бюджетный баланс
Fiscal performance	Налогово-бюджетные показатели
Fiscal policy	Налогово-бюджетная политика

ENGLISH	RUSSIAN
Fiscal statistics	Налогово-бюджетная статистика
Fiscal surveillance	Налоговый контроль
Fiscal sustainability	Устойчивость налогово-бюджетной сферы
Fiscal transparency	Прозрачность в налогово-бюджетной сфере
Fiscal year	Финансовый год
Fixed asset	Основные средства
Fixed price contract	Договор с фиксированной ценой
FMIS (Financial Management Information System)	ИСУФ (Информационная система управления финансами)
Forecast transaction	Прогнозируемая операция
Foreign currency	Иностранная валюта
Foreign operation	Зарубежная операция
Functional currency	Функциональная валюта
GAAP (Generally accepted accounting principles)	GAAP (Общепринятые принципы бухгалтерского учета)
GDP (Gross domestic product)	ВВП (Валовый внутренний продукт)
Gender budgeting	Гендерное бюджетирование
GFS (Government finance statistics)	СГФ (Статистика государственных финансов)
GFSM (Government Finance Statistics Manual)	РСГФ (Руководство по статистике государственных финансов)
GGP (Governance Global Practice)	GGP (Глобальная практика управления)
GGs (General Government Sector)	GGs (Сектор органов государственного управления)
GL (General Ledger)	ГК (Главная книга)
Good practices	Передовая практика
Goodwill	Неосязаемые активы
Governance	Государственное управление
Government debt	Государственный долг
Government unit	Государственное учреждение
GPFR (General purpose financial reports)	GPFR (Финансовая отчетность общего назначения)

ENGLISH	RUSSIAN
Grantor	Концедент
Gross investment in the lease	Валовые инвестиции в аренду
Group of biological assets	Группа биологических активов
GRP (Government Resource Planning)	ПГР (Планирование государственных ресурсов)
Guaranteed residual value	Гарантированная остаточная стоимость
Harmonization	Гармонизация
Harvest	Урожай
Hedge effectiveness	Эффективность хеджирования
Hedged item	Объект хеджирования
Hedging instrument	Инструмент хеджирования
Held-to-maturity investments	Инвестиции, удерживаемые до погашения
Heritage assets	Объекты наследия
Historic costs	Историческая стоимость
Historical data	Данные за прошлые периоды
Holistic public financial management cycle	Целостный цикл управления государственными финансами
Household	Домохозяйство
IACOP (PEMPAL Internal Audit Community of Practice)	СВА (Практикующее сообщество внутреннего аудита PEMPAL)
IBRD (International Bank for Reconstruction and Development)	МБРР (Международный банк реконструкции и развития)
ICT (Information Communications Technology)	ИКТ (Информационно-коммуникационные технологии)
IDA (International Development Association)	МАР (Международная ассоциация развития)
Identifiable	Идентифицируемый
IEG (Independent Evaluation Group)	ГНО (Группа независимой оценки)
IFAC (International Federation of Accountants)	МФБ (Международная федерация бухгалтеров)
IFMIS (Integrated Financial Management Information System)	ИСУГФ (Информационная система управления государственными финансами)
IFRS (International Financial Reporting Standards)	МСФО (Международные стандарты финансовой отчетности)

ENGLISH	RUSSIAN
IMF (International Monetary Fund)	МВФ (Международный валютный фонд)
Impairment	Обесценение
Impairment losses	Убытки от обесценения
Impracticable	Непригодный к использованию
Inception of the lease	Начало срока аренды
Income tax	Налог на доходы
Indicator	Показатель
Informal arrangement	Неформальное соглашение
Informed decision	Информированное решение / Взвешенное решение
Initial setup	Первоначальное формирование
Institutional sector	Институциональный сектор
Institutional unit	Институциональная единица
Intangible assets	Нематериальные активы
Interest cost	Первоначальные прямые затраты
Interest in another entity	Участие в другой организации
Interest rate risk	Риск изменения процентной ставки
Intergenerational equity	Равноправие между поколениями
Intra-governmental transaction	Межведомственная транзакция
Inventory	Товарно-материальные запасы
Investing activities	Инвестиционная деятельность
Investment entity	Инвестиционная организация
Investment management	Управление инвестициями
Investment property	Инвестиционная собственность
Investment revenue	Инвестиционный доход
Investment statement	Инвестиционный отчет
IPSAS (International public sector accounting standards)	МСФООС (Международные стандарты финансовой отчетности в общественном секторе)
IPSAS CF (IPSAS conceptual framework)	КО МСФООС (Концептуальная основа МСФООС)

ENGLISH	RUSSIAN
IPSASB (International Public Sector Accounting Standards Board)	КМСФООС (Комитет по международным стандартам финансовой отчетности в общественном секторе)
ISSAI (International Standards of Supreme Audit Institutions)	Международные стандарты высших органов финансового контроля
Joint arrangement	Совместная деятельность
Joint operation	Совместная операция
Joint operator	Участник совместной операции
Joint venture	Совместное предприятие
Joint venturer	Участник совместного предприятия
Jurisdiction	Юрисдикция
Key management personnel	Ключевой управленческий персонал
Key officials	Ключевые должностные лица
Knowledge product	Информационный документ
KPI (Key Performance Indicator)	КПЭ (Ключевой показатель эффективности)
Legal entity	Юридическое лицо
Legal obligation	Обязательство, имеющее юридическую силу
Legal personality	Правосубъектность
Legislation	Законодательство
Liabilities	Обязательства
Lifecycle costs	Затраты на срок службы
Liquidity risk	Риск потери ликвидности
Liquidity support	Предоставление ликвидности
Loans and receivables	Кредиты и дебиторская задолженность
Long-term employee benefits	Долгосрочные вознаграждения работникам
Maastricht Treaty	Маастрихтский договор
Macro fiscal analysis	Макро-фискальный анализ
Make-or-buy decision	Решение о производстве или закупке
Management Reporting	Управленческая отчетность
Mapping table	Таблица сопоставления

ENGLISH	RUSSIAN
Market risk	Рыночный риск
Market value	Рыночная стоимость
Material assets	Существенные активы
Materiality	Существенность
MDA (Ministries, Departments and Agencies)	МВО (Министерства, ведомства, организации)
Measurement	Оценка
Medium-term economic framework	Среднесрочная экономическая основа
MGDD (Manual on Government Deficit and Debt)	MGDD (Руководство по государственному дефициту и долгу)
Mitigation strategy	Стратегия смягчения последствий
MoF (Ministry of Finance)	Минфин (Министерство финансов)
Monetary item	Денежная статья
MTEF (Medium-term expenditure framework)	СПГР (Среднесрочная программа государственных расходов)
Multi-employer pension plan	Совместная пенсионная программа нескольких работодателей
Multi-year budget	Многолетний бюджет
Mutual exclusiveness	Принцип взаимоисключения
National accounting standards	Национальные стандарты бухгалтерского учета
Natural disaster	Стихийное бедствие
NEC (Not Elsewhere Classified)	NEC (не отнесенный к другим категориям)
Net assets/equity	Нетто-активы/чистые активы
Net interest	Чистые проценты
Net realizable value	Чистая возможная цена продажи
NFA (Non-Financial Assets)	НФА (Нефинансовые активы)
NGO (Non-Governmental Organization)	НПО (Неправительственная организация)
Nominal value (Face value)	Номинальная стоимость
Non-cancelable lease	Безотзывная аренда
Non-cash generating assets	Активы, не генерирующие денежные средства

ENGLISH	RUSSIAN
Non-controlling interest	Неконтролирующая доля участия
Non-current assets	Внеоборотные активы
Non-exchange transactions	Необменные операции
Non-financial corporation	Нефинансовая корпорация
Non-monetary item	Неденежная статья
Non-profit institution	Некоммерческая организация
Obligating event	Обязывающее событие
OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development)	ОЭСР (Организация экономического сотрудничества и развития)
Off balance sheet accounts	Внебалансовый счет
Off-budget	Внебюджетный
Onerous contract	Обремененный договор
Operating lease	Операционная аренда
Operational activities	Операционная деятельность
Operator	Оператор
Original budget	Исходный бюджет
Outflow	Исходящий поток
Oversight	Надзор
Owner-occupied property	Объект недвижимости, занимаемый собственником
PAO (Professional accountancy organization)	РАО (Профессиональная бухгалтерская организация)
Party to a joint arrangement	Участник совместной деятельности
Past due	Просрочка
Past service cost	Стоимость прошлых услуг
Payment arrears	Просроченные платежи
PEFA (Public Expenditure and Financial Accountability framework)	ГРФП (Система государственных расходов и финансовой подотчетности)
PEMPAL (Public Expenditure Management Peer Assisted Learning)	РЕМПАЛ (Взаимное обучение и обмен опытом в управлении государственными финансами)
PEMPAL member country	Страна-участница РЕМПАЛ

ENGLISH	RUSSIAN
Pension fund	Пенсионный фонд
Performance budget	Бюджет, ориентированный на достижение результатов
PFM (Public financial management)	УГФ (Управление государственными финансами)
PFM practitioner	Специалист в сфере УГФ
PIM (Public investment management)	УГИ (Управление государственными инвестициями)
PIU (Project Implementation Unit)	ГРП (Группа реализации проекта)
Plan assets	Активы программы
Post-employment benefits	Вознаграждения по окончании трудовой деятельности
Posting level	Уровень проводок
Poverty Reduction Strategy	Стратегия сокращения бедности
Power	Полномочия
PPB (Program Performance Budgeting)	ПЦБ (Программно-целевое бюджетирование)
PPE (Property, plant and equipment)	ОС (Основные средства)
PPP (Public-Private-Partnership)	ГЧП (Государственно-частное партнерство)
Present value	Дисконтированная стоимость
Presentation currency	Валюта представления
Price index	Ценовый индекс
Primary activity	Основная деятельность
Principal	Принципал
Principle of prudence	Принцип осмотрительности
Prior period errors	Ошибки за предыдущий период
Profit Tax	Налог на прибыль
Prospective application	Перспективное применение
Protective rights	Права защиты интересов
Provision of funding	Финансирование
PSA (Public sector accounting)	PSA (Бухгалтерский учет в государственном секторе)

ENGLISH	RUSSIAN
PSAA (Public sector accrual accounting)	PSAA (Бухгалтерский учет по методу начисления в государственном секторе)
PSAWG (Public Sector Accounting Working Group)	РГУГС (Рабочая группа по бухгалтерскому учету и отчетности в государственном секторе)
PSFAM (Public sector fixed asset management)	PSFAM (Управление основными средствами в государственном секторе)
Public expenditures	Государственные расходы
Public financial management practitioner	Специалист в области управления государственными финансами
PULSAR (Public Sector Accounting and Reporting Program of the World Bank)	PULSAR (Программа бухучета и отчетности в государственном секторе Всемирного банка)
Puttable	С правом обратной продажи
QC (Qualitative characteristic)	КХ (Качественная характеристика)
Qualifying asset	Квалифицируемый актив
Qualifying insurance policy	Страховой полис, удовлетворяющий установленным требованиям
Recognition	Признание
Reconciliation	Сверка
Recoverable amount	Возмещаемая сумма
Refunds on Income tax	Возмещение по налогу на доходы
Regulatory framework	Нормативно-правовая база
Regulatory requirements	Нормативные требования
Relevant activities	Значимая деятельность
Relevant rights	Значимые права
Remeasurement	Переоценка
Removal rights	Право на отстранение
Remuneration of key management personnel	Оплата труда ключевого управленческого персонала
Replacement cost	Стоимость замещения
Reporting boundaries	Границы отчетности
Reporting date	Дата представления отчетности

ENGLISH	RUSSIAN
Reporting entity	Подотчетная организация
Reporting framework	Система отчетности
Reporting guidelines	Руководящие принципы представления отчетности
Reporting period	Отчетный период
Reporting requirements	Требования к отчетности
Reporting scope	Объем отчетности
Reproduction cost	Восстановительная стоимость
Research	Исследования
Residual interest	Остаточная доля участия
Residual value	Остаточная стоимость
Resource allocation	Распределение ресурсов
Restrictions on transferred assets	Ограничения на переданные активы
Restructuring	Реструктуризация
Resulting entity	Вновь образованный субъект
Results-based budgeting	Бюджетирование, ориентированное на результат
Return on plan assets	Доход от активов пенсионной программы
Revenue from a structured entity	Доход от структурированной организации
Rights and Permissions	Права и разрешения
Roadmap	Дорожная карта
Room for growth	Возможности для роста
SAI (Supreme Audit Institutions)	ВОФК (Высшие органы финансового контроля)
Scope	Сфера охвата
SDFP (Sustainable Development Finance Policy)	ПФУР (Политика финансирования устойчивого развития)
Sector based reporting	Отраслевая отчетность
Sectoral financial flows	Отраслевые финансовые потоки
Segment assets	Ретроспективное применение
Segment expense	Расходы сегмента
Segment liabilities	Обязательства сегмента

ENGLISH	RUSSIAN
Segment revenue	Доходы сегмента
Separate financial statements	Отдельная финансовая отчетность
Separate vehicle	Отдельная структура
Service Concession	Концессия на предоставление услуг
Service concession arrangement	Концессионное соглашение о предоставлении услуг
Service concession asset	Актив концессионного соглашения
Service cost	Стоимость услуг
Service potential	Потенциал предоставления услуг
Settlement	Исполнение обязательства
Short-term employee benefits	Краткосрочные вознаграждения работникам
Significant influence	Значительное влияние
Sine-qua-non conditions	Необходимые условия
SNA (United Nations System of National Accounts)	СНС (Система национальных счетов Организации Объединенных Наций)
Social security fund	Фонд социального обеспечения
SoE (State-owned Enterprise)	ГП (Государственное предприятие)
SoF (Source of Funds)	ИС (Источник средств)
Stakeholders	Заинтересованные лица
State plan	Государственная пенсионная программа
Statement of financial performance	Отчет о финансовых результатах
Statement of operations	Отчет о прибылях и убытках
Statistical unit	Статистическая единица
Stock position	Состояние запасов
Structured entity	Структурированная организация
SU (Spending Units)	БП (Бюджетополучатели)
Sub-national government	Субнациональное правительство
Subscriptions to international organizations	Взносы в международные организации
Subsector	Подсектор
Subsoil assets	Полезные ископаемые

ENGLISH	RUSSIAN
Sub-treasury structure	Территориальное отделение казначейства
Surplus	Профицит
Table of Content	Содержание
Tangible assets	Материальные активы
Tax expenditures	Сведения о переданных активах
Taxable event	Налогооблагаемая операция
Taxation Revenue	Налоговые доходы
TCOP (PEMPAL Treasury Community of Practice)	КС (Казначейское сообщество PEMPAL)
Termination benefits	Выходные пособия
TIN (Tax Identification Number)	ИНН (Идентификационный номер налогоплательщика)
Total cost of ownership	Общая стоимость владения
Transaction	Операция
Transparency	Прозрачность
Treasury	Казначейство
Treaty on the Functioning of the European Union	Договор о функционировании Европейского Союза
TSA (Treasury Single Account)	ЕКС (Единый казначейский счет)
UCoA (Unified Chart of Accounts)	ЕПС (Единый план счетов)
UN (United Nations Organization)	ООН (Организация объединенных наций)
Unearned finance revenue	Незаработанные финансовые доходы
Unguaranteed residual value	Негарантированная остаточная стоимость
Uniformity	Единообразие
Useful life	Срок полезного использования
User-centric	Ориентированный на пользователей
Valid expectation	Обоснованные ожидания
Value in use	Ценность использования
Vested employee benefits	Гарантированная пенсия
WB (World Bank)	ВБ (Всемирный банк)
WG (Working Group)	РГ (Рабочая группа)

ENGLISH**RUSSIAN**

Whole of government reporting

Общегосударственная отчетность

ZHAW (Zurich University of Applied Sciences)

ZHAW (Цюрихский университет прикладных наук)



THE PULSAR PROGRAM IS

MANAGED BY:



CFRR 
**Centre for Financial
Reporting Reform**



CO-FUNDED BY:

 **Federal Ministry
Republic of Austria
Finance**

 **Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra**

Swiss Confederation

Federal Department of Economic Affairs,
Education and Research EAER
State Secretariat for Economic Affairs SECO